

УДК 087.5=161.2=111:373.2.015.31
ББК Ш9(4УКР)901.1:В1я92
К 43



Книжку видано спільним коштом у рамках проекту
«Крок уперед: Глобалізуємось разом із українсько-англійськими
книжками-картинками»

This book was published through fundraising as part of the project:
“A Step Ahead: Becoming Global with Ukrainian-English
Bilingual Picturebooks”



Ця книжка-картинка пропонує дітям гармонійну словесну та візуальну гру в запитання й пошуки відповідей одразу двома мовами: українською і англійською. Вона сприятиме розвитку фантазії, уважності, мовних навичок та допоможе збудувати приязний діалог між дітьми й дорослими.

This picturebook offers children a harmonious verbal and visual game of asking questions and searching for answers in two languages: Ukrainian and English. It will promote the development of imagination, attention, language skills and help to set a friendly dialogue between children and adults.

© Кирпа Г., текст, 2012
© Гаврилова О., ілюстрації, 2014
© Братське, макет, 2014

ISBN 978-966-432-135-5

Галина Кирпа Ольга Гаврилова
Halyna Kyrypa Olha Havrylova

СКІЛЬКИ?) HOW MANY!




Київ – Kyiv
Братське – Bratske
2014

How many rays does the sun have?



Скільки у сонця промінчиків?



А скільки
хмарок у небі?

And
how many clouds
are in the sky?



А скільки піщинок
на березі річки?

How many grains of sand are there on a
riverbank?



А скільки хвиль у Дніпрі?

And how many waves are in the Dnipro River?



А скільки пір'їнок
у сойки?

How many feathers
does a jay have?

An illustration of a pond with several ripples. In the center, a pufferfish is inflated, showing its white spines and yellow mouth. To its right, a spotted fish with green and yellow spots on a dark body is swimming. The background is a dark blue-green color with small white specks, suggesting a night scene. The text is written in white, slanted font.

А скільки луски на риби?

And how many scales are on a fish?



А скільки
СОЛОВ'ІВ у
діброві?

How many
nightingales are there
in a grove?



А скільки пушинок
у кульбабки?

And how many puffs
are on a dandelion?





How many needles
are
there on a fir
tree?

А скільки голочок
у смереки?



А скільки у їжачка?

And how many does a hedgehog have?

А скільки разів ти скажеш мені «не знаю»?
Не бійся, кажи, кажи, я ж не боюсь.

Бо на такі запитання
відповідь тільки така.

How many times will you say "I don't know" to me?
Don't worry, keep saying it. See, I'm not worried.
Because for these kinds of questions,
this is the only answer.



СКІЛЬКИ?

Скільки у сонця промінчиків?

А скільки хмарок у небі?

А скільки піщинок на березі річки?

А скільки хвиль у Дніпрі?

А скільки пір'їнок у сойки?

А скільки луски на рибці?

А скільки солов'їв у діброві?

А скільки пушинок у кульбабки?

А скільки голочок у смереки?

А скільки у їжачка?

А скільки разів ти скажеш мені «не знаю»?

Не бійся, кажи, кажи, я ж не боюсь.

Бо на такі запитання

відповідь тільки така.

HOW MANY?

How many rays does the sun have?

And how many clouds are in the sky?

How many grains of sand are there on a riverbank?

And how many waves are in the Dnipro River?

How many feathers does a jay have?

And how many scales are on a fish?

How many nightingales are there in a grove?

And how many puffs are on a dandelion?

How many needles are there on a fir tree?

And how many does a hedgehog have?

How many times will you say "I don't know" to me?

Don't worry, keep saying it. See, I'm not worried.

Because for these kinds of questions,

this is the only answer.